

## **RI NABE CARTA RI XUTZ'IBAJ RI SAN PABLO CHQUE RI COJONELAB AJ TESALÓNICA**

*Ri apóstol Pablo cuchap u tz'ibaxic jun carta chque ri kachalal cojonelab aj Tesalónica*

<sup>1</sup> In wa', ri Pablo, wachi'l ri Silvano ruc' ri Timoteo, tajin quintz'ibaj bi we wuj ri' chiwe ix, kachalal, ix ri' ri cojonelab ri c'o pa ri tinimit Tesalónica, ri xa ix jun ruc' ri Dios ka Tat xukuje' ri Kajaw Jesucristo. Are ta ba' ri Dios ka Tat xukuje' ri Kajaw Jesucristo cutok'obisaj i wäch, cubano chi cuxlan ri iwanima'.

*Waral cäkil wi chi ri cojonelab aj Tesalónica kas tzij xecojonic*

<sup>2</sup> Amak'el aretak cujxuqui'c quixna'taj chke cäka'n orar pi wi', cäkaya maltioxinic che ri Dios rumal iwech ix iwonojel.

<sup>3</sup> Je' cäka'n wa' rumal chi amak'el cäna'taj chke chuwäch ri Dios ka Tat chi kas tzij ix cojoninak che ri Cristo. K'alaj wa' rumal ri chac ri tajin quibano. Cäna'taj chke xukuje' ri rutzil iwanima' chque nimalaj conojel. K'alaj wa' rumal chi i yo'm iwib chupatanixic ri Dios. Xukuje' cäna'taj chke chi man elinak tä ri cu'lbal i c'ux chrij ri Kajaw Jesucristo pune c'äx quiriko.

<sup>4</sup> Ketam c'ut, kachalal, chi quixraj ri Dios, xukuje' chi ix cha'tal rumal.

<sup>5</sup> Aretak xkatzizoj ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio chiwe, man xuwi tä ri uj xujtzijonic, xane xukuje' are ri Lok'alaj Espíritu xuc'ut ru chuk'ab chiwäch rumal ri ka tzij. Kas ketam chi ri cäkatzizoj are ri kas tzij. Ri ix iwetam chi aretak xujc'oji iwuc', man are tä xkatzucuj jachique ri utz chke uj, xane are xkatzucuj jachique ri utz chiwe ix.

<sup>6</sup> Ri ix c'ut xibano jas ri xka'n uj, xukuje' jas ri xuban ri Kajaw Jesucristo. Xukuje', pune sibalaj xirik c'äx aretak xixcojonic, xic'amowaj ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio ruc' ri quicotemal ri xuya ri Lok'alaj Espíritu pa ri iwanima'.

<sup>7</sup> Je ri' xic'ut chquiwäch conojel ri cojonelab aj Macedonia, xukuje' ri cojonelab aj Acaya, jas ri rajwaxic cäca'n ri e are'.

<sup>8</sup> Chila' c'ut xchapletaj wi bi u tzijoxic ru Lok' Pixab ri Kajaw Dios iwumal, man xuwi tä chque ri aj Macedonia, ri aj Acaya, xane xukuje' chque ri winak pa ronojel tinimit. Xukuje' conojel qui tom u tzijol chi xixcojon che ri Dios. Je ri' chi ri uj man c'o tä chic jas rajwaxic cäkabij.

<sup>9</sup> Xane ri winak ri qui tom u tzijol chi xixcojonic, cäquitzizoj jas ri xiban che ka c'ulaxic aretak xujopan iwuc'. Cäquitzizoj jas ri xibano, xiya can ri jule' tak dios chic ri banom cumal winak, xixcojon che ri Dios ka Tat. Xichaplej c'u u patänixic ri kas Dios ri c'aslic.

<sup>10</sup> Xukuje' cäquitzizoj chi sibalaj cu'l i c'ux che reyexic ri Jesús, ri cätzelej lok pa ri caj. Are c'u wa' ru C'ojol ri Dios ri xc'astajisax bi chquixol ri cäminakib rumal ri Dios. Are Jesús wa' ri cujto'w chuwäch ri nimalaj royowal ri Dios ri cäpe na pa qui wi' ri winak.

## 2

*Ri apóstol Pablo cuna'taj chque ri cojonelab aj  
Tesalónica jas ri xuban che qui patänixic*

<sup>1</sup> Ri ix, kachalal, kas iwetam chi man xak tä lok' xujc'oji iwuc', xane nim xixkato' wi.

<sup>2</sup> Pune c'u xkarik c'äx aretak uj c'o pa ri tinimit Filipos, xukuje' xujyok'ic, je' jas ri iwetam ix, ri Dios xuya ka chuk'ab rech man cäkaxej tä kib chutzijoxic ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio chiwe, pune e c'o ri sibalaj quec'ulelan chke, ri cäquik'atej ka wäch.

<sup>3</sup> Je ri', rumal chi kas jicom ri cäkatziyoj, man c'o tä etzelal chupam, man xkatziyoj tä c'u jastak che qui subic ri winak.

<sup>4</sup> Ri Dios c'ut kas utz xril na ri kanima', rumal ri' xuya pa ka k'ab ru tzijoxic ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio, je' jas ri cäkatziyoj. Man c'o tä cäkesaj che, man cäkaya tä c'u u wi'. Man are tä cäkatziyoj jachique ri utz cäquita wi ri winak, xane jachique ri cäkaj chuwäch ri Dios ri cäca'y pa kanima'.

<sup>5</sup> Ri ix iwetam chi man ruc' tä je'lalaj tak tzij xixkach'aco, man xkatzucuj taj jas xkabij chiwe rech cäkach'ac puak chiwij. Chuwäch ri Dios c'o wi chi man je' tä wa' xka'no.

<sup>6</sup> Man ka tzucum taj chi cäyi' ka k'ij cumal ri winak, we are iwumal ix, o are rumal jachin jun chic, pune takal chke chi c'o jas cäkata' chiwe. We je ri' cäka'no, rajwaxic chi quinimaj ri cäkabij rumal chi uj apóstoles, uj takom rumal ri Cristo.

<sup>7</sup> Man je' tä c'u wa' xkachomaj, xane je' xka'n chiwe jas ri cuban jun chichu' che qui chajixic ri ral, sibalaj uj utz iwuc'.

<sup>8</sup> Sibalaj nim na ri rutzil kanima' chiwe chi man xuwi tä ru Lok' Pixab ri Dios xkaj xkaya chiwe, xane xukuje', we ta rajwaxic, xkaya ta ri ka c'aslemal rumal chi sibalaj ix lok' chkawäch.

<sup>9</sup> Kachalal, ¿a mat cäna'taj ri' chiwe chi aretak xujc'oji iwuc', xujchacunic, sibalaj xujcosic? Xujchacunic chi pak'ij chi chak'ab chuch'aquic ri ka wa rech man cäkaya tä latz' che jachin jun chiwe. Je' xka'n wa' aretak xkatzijoj ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio rech ri Dios chila' iwuc'.

<sup>10</sup> Ri ix kas xiwilo, xukuje' ri Dios kas xrilo chi xka'n ri jicomal iwuc', man c'o tä etzelal xrik-taj chkij, ch'ajch'oj ri ka c'aslemal aretak xujc'oji chila' iwuc' ix ri ix cojonelab.

<sup>11</sup> Kas iwetam c'ut chi ka walijisam iwanima' chijujunal, ka cu'bisam i c'ux, xukuje' ka yo'm pixbenic chiwe. Je' xka'n chiwe jas ri cuban jun tata' chque ri ralc'ual.

<sup>12</sup> Xixkabochi'j chi je' quibano jas ri ya'tal chque ri e rech ri Dios ri xixusiq'uij rech quixc'oji ruc', cätakan c'u ri Are' pi wi', xukuje' rech cuya ri je'lalaj juluwem chiwe.

<sup>13</sup> Ri uj man cujtäni tä chuya'ic maltioxinic che ri Dios rumal chi aretak xitatabej ru Lok' Pixab ri Dios ri xkatzijoj chiwe, kas xic'amowaj, xicoj pa kas tzij, man xichomaj taj chi xak u tzij jun achi, xane are ru Lok' Pixab ri Dios. Tzij c'u ri' chi are ru Lok' Pixab ri Dios ri cäcowin chuq'uexic ri i c'aslemal ix ri ix cojonelab.

<sup>14</sup> Ri c'äx ri xic'ulmaj ix, kachalal, are je' jas ri xquic'ulmaj ri e cojoninak che ri Dios ri e c'o pa Judea ri xa e jun ruc' ri Cristo Jesús. Xban c'äx chiwe cumal ri iwinakil, je' xban chiwe jas ri xban

chque ri cojonelab aj Judea cumal ri qui winakil aj Israel.

<sup>15</sup> E are c'u wa' ri winak aj Israel ri xecämisan ri Kajaw Jesús, jas ri xca'n chque ri k'alajisal tak re ru Lok' Pixab ri Dios ri xetak bi cuc' nabe. Are c'u ri uj xukuje' xujquesaj lok. We winak ri' man cäca'n tä ri cäkaj chuwäch ri Dios, xane cäca'n qui c'ulel chque conojel winak.

<sup>16</sup> Aretak ri uj cäkaj cäkatziyoj ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio chque ri man e aj Israel taj, rech ri e are' xukuje' cäquirik ru tobanic ri Dios, ri winak aj Israel xa cäquik'atej ka wäch. Je ri' qui banom, qui nimarisam ri qui mac cho ri Dios. Cämïc c'ut petinak chic ri nimalaj royowal ri Dios pa qui wi' conojel.

*Waral cäkil wi chi ri apóstol Pablo craj queusolij chi na jumul chic ri cojonelab aj Tesalónica*

<sup>17</sup> Kachalal, pune xque' quieb oxib k'ij ri uj elinak lok iwuc', pune ta ne man cäkil tä i wäch, man ix sachinak tä chke, ix c'o pa kanima'. Sibalaj cäkaj cäkil i wäch jumul chic.

<sup>18</sup> Rumal ri' xkatzucuj jas xka'no rech cujopan iwuc' che iwilic. In wa', ri Pablo, q'uia mul xintzucuj jas quinbano rech cujopan iwuc'. Are c'u ri Satanás xujuk'atej.

<sup>19</sup> ¿Jas c'u chrij cu'l wi ka c'ux, cujqüicotic? ¿Jas ri' ri cubano chi cäcu'bisax ka c'ux, cuya quicotemal chke? Ix ri', kachalal, rumal chi jicom ri iwanima' cho ri Dios. Are ri ix ri quixbanowic chi cujqüicot na cho ri Kajaw Jesús aretak cäpetic rumal chi xujch'acanic.

<sup>20</sup> Are je' iwumal ix chi cäcu'bisax ka c'ux, cu-jquicotic.

### 3

<sup>1</sup> Rumal c'u rech chi man xkach'ij tä chi na ri mat ketam jas i banom, xkachomaj cujcanaj can ka tuquiel pa ri tinimit Atenas.

<sup>2</sup> Je' xka'n wa', xkatak c'u bi ri kachalal Timoteo iwuc'. Ri Timoteo are jun utzalaj patänil re ri Dios ri chacuninak kuc' chutzijoxic ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio chrij ri Cristo. Xkatak c'u bi iwuc' rech cuwalijisaj ri iwanima', quixupixbaj rech c'o na más u chuk'ab ri i cojonic.

<sup>3</sup> Je ri' rech man c'o tä jun chiwe cuban quieb u c'ux cumal tak we c'äxc'ol ri'. Ri ix c'ut iwetam chi tzrajwaxic wi chi cäkarik c'äx.

<sup>4</sup> Je ri', rumal chi xkabij wa' chiwe aretak xujc'oji iwuc', chi cäkarik na ri c'äxc'ol. Je ri' kas ya' iwetam ri xkac'ulmaj uj konojel.

<sup>5</sup> Ri in man xinch'ij tä chi na ri mat quinwetamaj jas i banom. Rumal ri' xintak bi ri Timoteo chuta'ic u tzijol jas u banom ri i cojonic. Xinxej wib chi we ne ruc' jubik' xixch'actaj rumal ri Itzel, xak ba' lok' ri' ri ka chac ri xka'n iwuc'.

<sup>6</sup> Cämíc c'ut tzelejeninak lok ri Timoteo pa Tesalónica, xuya ri utzalaj tzij chke chrij ri i cojonic, xukuje' chi sibalaj quiwaj iwib, utz iwanima' chque conojel. Cutzijojej chke chi amak'el cujna'taj chiwe, utz i chomanic chkij, xukuje' chi sibalaj quiwaj quiwil ka wäch. Je' ri ke uj xukuje', sibalaj cäkaj cäkil i wäch.

<sup>7</sup> Xa je ri', kachalal, chupam ronojel ri ka rajwaxic, xukuje' ri c'äxc'ol ri tajin cäkariko, cäcu'bi

ka c'ux rumal iwech, aretak cäkato chi kas tzij ix cojoninak che ri Cristo, jicom ri iwanima'.

<sup>8</sup> Xkana' uj chi je' ta ne xuban c'ac' ri ka c'aslemal, man c'o tä chi jas cäkabisoj, rumal chi kas i jiquibam i c'ux chrij ri Kajaw Jesús.

<sup>9</sup> Rumal c'u ri', sibalaj nim ri maltioxinic cäkaya che ri Dios rumal iwech ix, rumal ri nimalaj quicotemal ri cäkana' pa kanima' chuwäch ri Dios.

<sup>10</sup> Xuwi ba' cäka'n orar pi wi' chi pak'ij chi chak'ab, man cujk'iytaj taj. Cäkata' che ri Dios chi cuya chke chi cäkil i wäch. Je ri' cäkaya na chiwe ri c'ä craj na che ri i cojonic.

<sup>11</sup> Are ta ba' ri Dios ka Tat junam ruc' ri Kajaw Jesucristo cätob chke, cuc'am ka be rech cujcowinic cujopan iwuc'.

<sup>12</sup> Ri Kajaw Dios chuban ta ba' chiwe chi cäq'uiy na ri rutzil iwanima', chuya ta na chiwe chi sibalaj quiwaj iwib chbil tak iwib, xukuje' queiwaj conojel ri niq'uiyaj winak, je' jas ri uj xukuje' sibalaj quixkaj.

<sup>13</sup> Xukuje' chubana chiwe chi sibalaj jicom iwanima' rech man c'o tä mac cäriktaj chiwij, ch'ajch'oj ri i c'aslemal chuwäch ri Dios ka Tat aretak cäpe ri Kajaw Jesucristo e rachi'l conojel ri e rech ri Are'.

## 4

*Waral cäkil wi jas u wäch ri c'aslemal ri cäkaj chuwäch ri Dios*

<sup>1</sup> Je c'u ri', kachalal, quixkabochi'j, quixkapixbaj rumal ri Kajaw Jesús chi quitakej u banic pa ri i c'aslemal jas ri xkac'ut can chiwäch, je' jas ri tajin quiban cämïc. Rumal chi are wa' ri cäkaj

chuwäch ri Dios, cäkata' chiwe chi cänimar u banic wa' iwumal.

<sup>2</sup> Iwetam chi c'ut ri tijonic ri ka yo'm chiwe, ri xujtak chuya'ic rumal ri Kajaw Jesús.

<sup>3</sup> Are c'u wa' ri craj ri Dios: chi quitas iwib chrij ronojel u wäch etzelal, ch'ajch'oj c'u ri i c'aslemal, chi man quiban tä iwe xa jas ri cäca'n ri tz'i' ri xak cäquirik quib, man c'o tä qui pixab.

<sup>4</sup> Xane ri Dios craj chi ri ix, ri ix achijab chijujunal utz chibana chucha'ic jun iwixokil, quixc'oji ruc', nim chiwila wi, je' jas ri takal chiwe ix, ix c'ut rech ri Dios.

<sup>5</sup> Mibana xa jas ri quiwaj ix ruc' ri itzel i rayinic jas ri cäca'n ri niq'uij winak chic ri man e cojoninak tä che ri Dios.

<sup>6</sup> C'o ba' jun muban c'äx, man cusub tä jun kachalal, man cusub tä c'u na jun winak chic che wa' we ri' ri nu bim chiwe, rumal chi ri Dios sibalaj cuc'äjisaj na u wäch jachin ri je' cuban wa'. ¡Chiwilampe'! Ka bim chi c'u wa' chiwe, ka k'alajisam chi wa' chiwäch.

<sup>7</sup> Man uj u siq'uim tä c'u ri Dios rech cäkatz'iloj ri ka c'aslemal, xane rech cäkatas kib chrij ronojel u wäch etzelal, cäkajach kib pu k'ab ri Are'.

<sup>8</sup> Je c'u ri' jachin ri cäretzelaj u wäch we tijonic ri', man cäretzelaj tä u wäch jun winak, xane are cäretzelaj u wäch ri Dios ri u yo'm ru Lok'alaj Espíritu pa kanima'.

<sup>9</sup> Man rajwaxic tä c'ut quintz'ibaj jun wuj chiwe, kachalal, chubixic chi rajwaxic sibalaj quiwaj iwib, rumal chi are ri Dios u c'utum wa' chiwäch chi rajwaxic quiwaj iwib chbil tak iwib.

<sup>10</sup> Xukuje' ketam chi amak'el queiwaj conojel ri



kachalal ri e c'o pa ronojel ri Macedonia. Quixk-abochi'j c'ut, kachalal, chi sibalaj quiwaj ta na más iwib.

<sup>11</sup> Chibana xukuje' chi cäjoror ri i c'aslemal, chibana tak ri i rajwaxic chijujunal, xak minim iwib pa tak ri quech niq'uiaj chic. Chixchacun ruc' ri i k'ab, chito' ba' iwib, je' jas ri takanic ri ka yo'm chiwe.

<sup>12</sup> Je ri' rech ri man e cojonelab taj utz cäquil wi ri i c'aslemal, nim quixquilo, xukuje' rech c'o ronojel ri cajwataj chiwe.

*Waral cäkil wi ri cäc'ulmataj na aretak cäpe ri Kajaw Jesucristo*

<sup>13</sup> Man cäkaj tä c'ut, kachalal, chi mat quiweta-maj ri cäquic'ulmaj na ri cäminakib, rech man je' tä ri i bis jas ri qui bis ri niq'uiaj winak chic ri man c'o tä cu'l wi qui c'ux.

<sup>14</sup> Rumal chi cäkacojo chi ri Jesús xcämíc xukuje' xc'astaj bi chquixol ri cäminakib, cäkacoj ri' chi pa ri c'astajibal quech ri cäminakib, aretak cäpe ri Jesús, queuc'am na lok junam ruc' ri canima' ri winak ri e cojoninak che, xecämíc.

<sup>15</sup> Rumal ri' cäkaya wa' we tijonic ri' chiwe, ri yo'm chke rumal ri Kajaw Jesús, chi ri uj ri c'ä uj c'asal na, ri c'ä uj canajinak waral aretak cäpe ri Are', man cujnabej tä c'u na chquiwäch ri kachalal ri e cäminak chic.

<sup>16</sup> Tzare c'u ri Kajaw Jesús cäkaj na lok chicaj, cätataj jun ri co cäch'awic, cuya takanic, je' jas ri cäch'aw jun arcángel, xukuje' cätataj na ru ch'abal ri trompeta re ri Dios. Are c'u ri e cojoninak che ri Cristo, ri e cäminak chic, e are' quec'astaj na bic nabe.

<sup>17</sup> C'ä te ri' ri uj ri c'ä uj c'aslic, ri uj canajinak canok, cujyac na, cujc'am na bic junam cuc' ri e are' pa ri sutz' churikic ri Kajaw Jesús chila' chicaj. Cujc'oji c'u na ruc' ri Kajaw Jesucristo amak'el ronojel k'ij.

<sup>18</sup> Chiwalijisaj ba' iwanima' chbil tak iwib ruc' we tzij ri' ri nu bim chiwe.

## 5

<sup>1</sup> Are c'u ri k'ij, kachalal, ri ajilabal ri cäbantaj na ronojel wa', man rajwaxic taj chi quintz'ibaj bi chiwe.

<sup>2</sup> Je ri', rumal chi ri ix kas quich'obo chi man c'o tä jun retam ri k'ij ri cäpe ri Kajaw Jesús, xane je' cäc'ulmataj wa' jas ri cuban jun elak'om coc pa jun ja chak'ab, man cuna' tä jun.

<sup>3</sup> Aretak ri winak cäquibij: “Ronojel xak cäjoror chic, man c'o tä chi je wa' je ri',” —quecha ri'. Are chi' c'ut cäpe na ri nimalaj c'äx pa qui wi' ri xak c'ä te' cäpetic, jas ri k'oxom ri cuna' jun yawab ixok aretak cäril u wäch ri ral. Man quecowin tä c'u ri winak cäquito' quib.

<sup>4</sup> Are c'u ri ix, kachalal, man ix c'o tä pa ri k'ekum ri e sachinak wi ri man queniman tä che ri Dios. Ri k'ij ri cäpe ri Kajaw Jesús man je' taj cuban ri' chiwe jas ri cuban jun elak'om ri man quina' taj coc pa ja, rumal chi ri ix tajin quiweyey ru petbal ri Jesús.

<sup>5</sup> Iwonojel ix c'o pa ri sakilal, ix rech ri pak'ij, je' jas ri uj xukuje'. Man uj rech tä ri chak'ab, man uj sachinak tä c'u pa ri k'ekum.

<sup>6</sup> Rumal ri' mäka'n ba' jas ri cäca'n ri niq'uiyaj winak chic, je' ta ne chi xa e warinak, xane

chujc'asc'atok. Mäka'n xak jas ri cäkaj uj, xane nabe kas cäkachomaj na ri cäka'no.

<sup>7</sup> Ri quewaric, chak'ab ri' quewaric. Ri quek'abarc, chak'ab ri' quek'abarc.

<sup>8</sup> Are c'u ri uj, ri uj rech ri pak'ij, mäka'n xak jas ri cäkaj uj, xane nabe kas utz u chomaxic na ri cäka'no. Rajwaxic chi cäkacoj na ri cojonc xukuje' ri rutzil kanima', je' jas jun atz'iak re ch'ich' ri cucoj jun soldado chuto'ic rib pa ri ch'oj. Xukuje' rajwaxic chi cäcu'bi ka c'ux chi cäkarik na ru tobanic ri Dios, je' ta ne chi are jun casco ri cucoj jun soldado che to'bal u jolom.

<sup>9</sup> Ri Dios c'ut man xujucha' taj rech xa cuc'äjisaj ka wäch, xane rech cujcojon che ri Kajaw Jesucristo, cäkarik na ru tobanic ri Are'.

<sup>10</sup> Ri Jesucristo xcäm rumal kech, rech amak'el cujc'asi na junam ruc' Are'. We c'ä uj c'aslic aretak cäpetic, we ne uj cäminak chic, xak junam.

<sup>11</sup> Rumal ri' chivalijisaj iwanima' chbil tak iwib, xukuje' chito'la iwib ri jun ruc' ri jun chic jas ri tajin quibano.

*Ri apóstol Pablo queupixbaj ri kachalal cojonelab*

<sup>12</sup> Kachalal, cäkabij na chiwe chi nim queiwil wi ri quechacun iwuc', ri quec'amow i be, xukuje' cäquiya i no'j ri yo'm chque ri e are' rumal ri Kajaw Dios.

<sup>13</sup> Je', kachalal, sibalaj nim cheiwila wi, lok' cheiwila xukuje', rumal ri utzil ri tajin cäca'no. Chc'ol ba' utzil chixol iwonojel, ri jun ruc' ri jun chic.

<sup>14</sup> Kachalal, xukuje' quixkabochoi'j chi cheipixbaj ri man cäcaj taj quechacunic, chivalijisaj

ri canima' ri xak quebisonic, ri cäquixej quib, cheitok'aj ri man c'o tä chi qui chuk'ab, chichajij paciencia cuc' conojel.

<sup>15</sup> Chichajij iwib, c'o jun muya c'äx che rajil u q'uexel jun c'äx ri banom che, xane amak'el chitakej u banic ri utzil chbil tak iwib, xukuje' chque conojel winak.

<sup>16</sup> Amak'el chixquicotok.

<sup>17</sup> Mitänaba u banic orar.

<sup>18</sup> Chiya maltioxinic che ri Dios pa ronojel, rumal chi are wa' ri craj ri Dios chi je' quiban ix, ri ix cojoninak che ri Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Mik'atej u wäch ri Lok'alaj Espíritu che ri craj cuban iwuc'.

<sup>20</sup> Miwetzelay u wäch ri tzij ri cuya ri Lok'alaj Espíritu chque ri kachalal ri quek'alajisan chiwäch.

<sup>21</sup> Na'l quiban che rilic ronojel, jachique ri utz, ri kas tzij, jachique ri man utz taj. Chitakej ba' ri utz.

<sup>22</sup> Chitasa iwib chrij ronojel u wäch etzelal.

<sup>23</sup> Tzare ta ba' ri Dios, ri xuwi ri Are' cäcowinic cuya utzil chquixol ri winak, cuban ch'ajch'oj che ri i c'aslemal pa ronojel, cuchajij ta na ri iwespíritu, ri iwanima', xukuje' ri i cuerpo, rech man c'o tä etzelal cäriktaj chiwij aretak cäpe ri Kajaw Jesucristo.

<sup>24</sup> Ri Dios c'ut ri xixusiq'uij, jicom ri ranima', kas cuban na jas ru bim chiwe.

*Ri apóstol Pablo cutak bi rutzil qui wäch ri kachalal, xukuje' cuta' u tewchibal ri Dios pa qui wi'*

<sup>25</sup> Kachalal, chibana orar pa ka wi'.

<sup>26</sup> Chiya rutzil qui wäch conojel ri kachalal je wa'. Chitz'umaj iwib chbil tak iwib chuwäch ri Dios. Retal c'u wa' chi kas lok' quiwil iwib.

<sup>27</sup> Quinbij chiwe chuwäch ri Kajaw Jesús chi quisiq'uij u wäch we wuj ri' chquiwäch conojel ri kachalal cojonelab.

<sup>28</sup> Are ta ba' ri Kajaw Jesucristo cätok'obisan i wäch. Amén.

**Ru Lok' Pixab Ri Dios**  
**New Testament in K'iche' Cantel; quc (GT:quc:K'iche'),**  
**traditional spelling**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: K'iche'

Dialect: Cantel

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in K'iche'

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

8430bd05-7384-53a0-b6f0-f6365890a2fe